

第2回8月 阪大本番レベル模試（2020年8月29日実施）

採点基準 英語 外国語学部

I

A 下線部和訳 20点

〈解答例〉人々がヨーロッパに押し寄せる理由の中の上位に、そこの福祉国家は到来する移住者の面倒を見てくれるだろうと知っていること、そしてどんなに長い年月がかかろうとも、また移住者たちがいかに貧弱な待遇を受けようとも、彼らは自分たちの母国は言うまでもな、他のどこよりも良い生活水準と権利を享受することになるだろうと知っている、ということがある。

【和訳箇所】

High among the reasons why people flock to Europe are the knowledge that its welfare states will look after migrants who arrive, and the knowledge that however long it takes or however poorly migrants may be looked after they will still enjoy a better standard of living and better rights than anywhere else, let alone in their home countries.

●次の①～③の項目に相当する内容に得点を配分。

項目	配点
① High among the reasons why people flock to Europe are (人々がヨーロッパに押し寄せる理由の中の上位に ...がある)	5点
② are the knowledge that its welfare states will look after migrants who arrive (そこの福祉国家は到来する移住者の面倒を見てくれる <u>だろう</u> [ものだ]と知っていること)	5点
③ and the knowledge that however long it takes or however poorly migrants may be looked after they will still enjoy a better standard of living and better rights than anywhere else, let alone in their home countries. (そしてどんなに長い年月がかかろうとも、また移住者たちがいかに貧弱な待遇を受けようとも、彼らは自分たちの母国は言うまでもな、他のどこよりも良い生活水準と権利を享受することになるだろうと知っている、ということがある)	10点
語句レベルの誤訳と欠如、ケアレスミスは各(-1)、文構造など語句レベルを超えた誤読は各(-2)を原則として減点。	

B 下線部和訳 20点

〈解答例〉生命体の要件とは外部の助けなしで遺伝子の複製とタンパク質の製造ができなければならないことなのだとこだわらない限り、これらは私たちの定義によればまさに生命体なのだ。もし私たちがそうこだわるならば、ウイルスは生命体ではなくなってしまう。なぜなら、ウイルスは動植物や細菌の細胞に寄生し、宿主の遺伝子の仕組みを利用してより多くのウイルス遺伝子とタンパク質を生産するからだ。

【和訳対象箇所】

These are indeed living organisms according to our definition, provided that we do not insist that our life-forms must be capable of gene-replication and protein-making without outside assistance. If we were so to demand, viruses would cease to be alive, since they parasitize the cells of animals, plants and bacteria, using the genetic machinery of their host to produce more virus genes and proteins.

●次の①～④項目に相当する内容に得点を配分。

項目	配点
These are indeed living organisms according to our definition, (これらは私たちの定義によればまさに生命体なのだ)	4点
provided that we do not insist that our life-forms must be capable of gene-replication and protein-making without outside assistance (生命体の要件とは外部の助けなしで遺伝子の複製とタンパク質の製造ができなければならないことなのだとこだわらない限り)	6点
If we were so to demand, viruses would cease to be alive, (もし私たちがそうこだわる[要求する]ならば、ウイルスは生命体ではなくなってしまう)	4点
since they parasitize the cells of animals, plants and bacteria, using the genetic machinery of their host to produce more virus genes and proteins. (なぜなら、ウイルスは動植物や細菌[微生物]の細胞に寄生し、宿主の遺伝子の仕組みを利用してより多くのウイルス遺伝子とタンパク質を生産するからだ)	6点
語句レベルの誤訳と欠如、ケアレスミスは各(-1)、文構造など語句レベルを超えた誤読は各(-2)を原則として減点。	

II

設問(1) (8×2=16点)

【設問】

下線部①について、(ア) this behavior が指す内容と、(イ) その行動の理由を日本語で具体的に説明しなさい。

【下線部】

①The reason for this behavior is astonishing.

(①この行動の理由は驚くべきものだ)

【解答例】

(ア) 食べていたアカシアの葉の有毒物質に気づいたキリンが、すぐ近くの木ではなく、100 ヤードほど離れた場所にある木まで移動したこと。

(イ) キリンに食べられていたアカシアが、近くのアカシアに危険を知らせる警告用の気体を放出したので、近くの木も葉に毒素を送り込んだから。

区分	配点	備考
(ア) 行動の内容	8点	<p>(1) It took the acacias mere minutes to start pumping toxic substances into their leaves to rid themselves of the large herbivores. (その巨大な草食動物 (=キリン) を追い払うために、アカシアはわずか数分で、自らの葉に有毒物質を送り込み始めた)</p> <p>(2) they walked right by a few trees and resumed their meal only when they had moved about 100 yards away. (キリンは、近くの木をいくつか通り過ぎ、約 100 ヤード先へ移動してから、再び食べた)</p> <p>●次の①～④を必須項目とし、部分的な不備は該当の点数を減点。</p> <p>① (2点) キリン ※「キリン (giraffes)」のかわりに「大きな草食動物 (large herbivores)」は認める。</p> <p>② (2点) 木 [アカシア/葉] は毒を出した [作った]</p> <p>③ (2点) 近くの木を通り過ぎた [食べなかった]</p> <p>④ (2点) (約) 100 ヤード [遠くまで] 移動し (て食べ) た</p>
(イ) 行動の理由	8点	<p>●次の①, ②に相当する内容を必須項目とし、部分的な不備は適宜-2点。</p> <p>① (4点) (キリンに食べられている) 木 [アカシア/葉] が、(警告用の) 気体 [におい] を出し (近くのアカシアに危険を知らせ) た</p> <p>② (4点) (警告を受け取った) 近くの木 [アカシア/葉] も (即座に葉に) 毒 (素) を送り込んだ [出した]</p>
<p>※該当区分としての趣旨そのものが大きく違っている場合は部分的に要素が含まれていても、その該当区分は0点。項目のつながりなどまとめ方の不備は適宜-2点。</p> <p>※各区分、原則満点か0点とするが、4点区分にごく部分的な不備がある場合は-2点とする。</p>		

設問(2) (8×2=16点)

【設問】

下線部②について、(ア) 木がそのようにできる理由と、(イ) それによって木が受ける恩恵を日本語で具体的に説明しなさい。

【下線部】

When it comes to some species of insects, ②trees can accurately identify which bad guys they are up against. (昆虫の一部の種に関しては、②木は自分がどの害虫に立ち向かっているかを正確に特定することができる)

【解答例】

(ア) 昆虫の唾液は種ごとに異なるため、木は害虫の唾液によってその種を特定することができるから。

(イ) 害虫の種に対応する捕食者をフェロモンの放出によって呼び寄せ、害虫を駆除することができる。

区分	配点	備考
(ア) 木が、害虫の 種類を特定 できる理由	8点	<p>The saliva of each species is different, and the tree can match the saliva to the insect. (昆虫の唾液は種によって異なるため、木は唾液と昆虫を一致させることができる)</p> <p>① (昆) 虫 [害虫] は②種によって③唾液 [つば, 分泌物] が④異なるから。／①昆虫の②種を③唾液で④特定できるから</p> <p>●次の①～④を必須項目とし、部分的な不備は該当の点数を減点。</p> <p>① (2点) insects ② (2点) each species ③ (2点) saliva (分泌物, 体液などでもよい) ④ (2点) different または match のいずれかに相当する内容。</p>
(イ) その恩恵	8点	<p>the tree can release pheromones that summon specific beneficial predators (木は特定の有益な捕食生物を呼び寄せるフェロモンを放出することができる)</p> <p>The beneficial predators help the tree by eagerly devouring the insects that are bothering them. (その有益な捕食生物は、木を悩ませている昆虫をむさぼり食うことによって、木を助ける)</p> <p>①フェロモンを出して、②特定の (捕食) 生物 [虫] を引きつけ、(その生物に) ④害虫を③駆除してもらおう [食べさせる／退治させる]</p> <p>●次の①～④を必須項目とし、部分的な不備は該当の点数を減点。</p> <p>① (2点) (release) pheromones ② (2点) summon specific (beneficial) predators ③ (2点) devouring (駆除につながる意味合いであれば認める) ④ (2点) the insects that are bothering them (「害虫」の類い可。「虫／昆虫」のみは－2点)</p>

※該当区分としての趣旨そのものが大きく違っている場合は部分的に要素が含まれていても、その該当区分は0点。項目のつながりなどまとめ方の不備は適宜－2点。

設問(3) (8×2=16点)

【設問】

下線部③について、(ア) その欠点と、(イ) その利点を日本語で具体的に説明しなさい。

【下線部】

A drawback of ③scent compounds is that they disperse quickly in the air.

(③香りの化合物の欠点は、空气中で素早く分散してしまうことだ)

【解答例】

(ア) 空気中ですぐに分散してしまうので 100 ヤードを超えると感知できない。

(イ) 木の内部でのシグナルの伝達速度に比べてはるかに速く伝わるので、木の遠い部分に危険を知らせる際に有利である。

区分	配点	備考
(ア) 欠点	8点	<p>A drawback of scent compounds is that they disperse quickly in the air. Often they can only be detected within a range of about 100 yards. (香りの化合物の欠点は、空气中で素早く分散してしまうことだ。しばしば、そういった化合物は約 100 ヤードの範囲内でしか感知できない)</p> <p>●次の①, ②を必須項目とし、部分的な不備は該当の点数を減点。 ① (4点) 空(気)中ですぐに拡散する [分散する, 広がる, 薄まる, 消える] in the air / quickly などの一部の欠落は-2点。 ② (4点) 感知できるのは(約) 100 ヤード以内。/100 ヤードを超えては届かない。</p>
(イ) 利点	8点	<p>As the transmission of signals inside the tree is very slow, a tree can cover long distances much more quickly through the air if it wants to warn distant parts of its own structure that danger lurks. (木の内部でのシグナルの伝達は非常に遅いが、危険が潜んでいることを木全体の構造の遠い部分に警告したい場合、空気によってずっと速い速度で長い距離をカバーできる)</p> <p>●次の①~④を必須項目とし、部分的な不備は該当の点数を減点。 ① (2点) 木の内部よりも/空気を通して *どちらかがあればよい ② (2点) (自分自身の) 遠いところ [離れた部分] へ, ③ (2点) (ずっと) 速く ④ (2点) 危険を伝え(られ)る</p>
<p>※該当区分としての趣旨そのものが大きく違っている場合は部分的に要素が含まれていても、その該当区分は0点。項目のつながりなどまとめ方の不備は適宜-2点。 ※各区分、原則満点が0点とするが、4点区分にごく部分的な不備がある場合は-2点とする。</p>		

設問(5) (18点)

【設問】

下線部⑤の意味を，“this” の指示内容を明らかにした上で、日本語で表しなさい。

【下線部】

It's conceivable that to do this, insects listen to trees' urgent chemical warnings and then test trees that don't pass the message on by taking a bite out of their leaves or bark.

【解答例】

すでに健康状態が損なわれた木を探し出すために、昆虫は木の化学物質による緊急警報に耳を傾け、次に葉や樹皮をかじることで、メッセージを伝達しない木を調べていると考えられる。

区分	配点	備考
It's conceivable that ～ ～ということが考えられる おそらく[ことによると]～(だろう)	2点	・it が that 以下を指す形式主語であることが分かっていないものは不可。
to do するために	2点	・副詞的用法の不定詞であることがわかっていないものは不可
this すでに健康状態が損なわれた木を探し出すこと／不健康な木を見つけること	2点	・this (=to seek out trees whose health is already compromised) の内容を明らかにしていないものは不可。
insects listen to ～ 昆虫は～に耳を傾ける[注意を払う]	2点	
trees' urgent chemical warnings 木の化学物質による緊急警報	2点	
and then test ～ 次に[それから]～を調べる[試す]	2点	
trees that don't pass the message on メッセージ[警報]を伝えない[出さない／渡さない]木	2点	・that が主格の関係代名詞であることが分かっていないものは不可。
by taking a bite out of ～ ～を(一口／少し)かじる[食べる]ことで	2点	
their leaves or (樹木の)葉や	1点	
bark 樹皮／皮	1点	
・区分内に1か所でも誤りがあれば、その区分0点。		

設問(6) (12点)

下線部⑥の理由を日本語で具体的に説明しなさい。

【下線部】

That is one reason why ⑥modern agriculture uses so many pesticides.

(それが、⑥近代農業で非常に多くの農薬が使われる理由の1つである)

※That = they(=our cultivated plants) are easy prey for insect pests

(人が栽培する植物は害虫の格好の餌食になる)

【解答例】

現代の農作物は、品種改良のせいで地上でも地下でも意思疎通の能力を失っているため、害虫の餌食になりやすいから。

【該当箇所】

Thanks to selective breeding, our cultivated plants have, for the most part, lost their ability to communicate above or below ground, and therefore they are easy prey for insect pests.

(選択育種のせいで、人が栽培する植物は、地上でも地下でもほとんど意思疎通の能力を失っていて、それゆえ害虫の格好の餌食になる)

配点	備考
12点	<p>①現代の農作物は、②品種改良のせいで③地上でも地下でも④意思疎通の能力を失っているため、⑤害虫の餌食になりやすいから</p> <p>●次の①～⑤を必須項目とし、部分的な不備は該当の点数を減点。</p> <p>① (2点) our (cultivated) plants (私たちの [現代の, 人間による] 植物) ※「(農) 作物」だけでも可 (人が作るニュアンスが含まれている)</p> <p>② (2点) thanks to selective breeding (品種改良 [選択育種, 選択交配] のため)</p> <p>③ (2点) above or below ground (地上でも地下でも)</p> <p>④ (4点) lost their ability to communicate (伝達能力を失っている) ※ability to communicate は、「コミュニケーション力」, 「対話力」, 「情報をやり取りする能力」など広く認める。</p> <p>⑤ (2点) easy prey for insect pests (虫 [害虫] にやられやすい)</p>
<p>※該当区分としての趣旨そのものが大きく違っている場合は部分的に要素が含まれていても、その該当区分は0点。項目のつながりなどまとめ方の不備は適宜-2点。</p> <p>※各区分, 原則満点か0点とするが, 4点区分にごく部分的な不備がある場合は-2点とする。</p>	

III

【設問】（50 点）

あなたが現在暮らしている地域を活性化するには、何をすべきだと思いますか。政治、経済、文化など、どのような側面でもかまいません。有効だと思う方法を 1 つ挙げ、その理由の説明も含め 70 語程度の英文で述べなさい。

【基準】

1. 語数

（70 語程度）

49 語以下，91 語以上のものは 0 点。

2. 英語の正しさ

- ・ 軽微なスペルミスは 1 点減点。
- ・ 冠詞・単複・動詞の語形の誤り，語句の誤りなどすべて 1 箇所につき 2 点減点。
- ・ 文構造の誤りなど，広範囲に及ぶ誤りは 1 箇所につき 4 点減点。

3. 構成面・内容面

1. 構成

文章構成の不適切なもの -20 点

- ・ 先に自分の意見をはっきりさせてから論じていないもの。
- ※通常の英語の論述展開（意見→根拠（具体例））から大きく逸脱しているもの。

2. 内容

（指定内容）

あなたが現在暮らしている地域を活性化するには、何をすべきだと思いますか。政治、経済、文化など、どのような側面でもかまいません。有効だと思う方法を 1 つ挙げ…。

- ・ 指定内容と全く無関係の事柄 -50 点
- ・ 指定内容の「1 つ挙げ」を無視して複数挙げているもの -30 点
- ・ 指定内容と明らかに趣旨がずれている -10 点
- ・ 内容的に意味が伝わらない箇所 -4 点。

IV

【設問】

次の日本語の下線部(1)～(3)の意味を英語で表しなさい。

【下線部(1)】

それは、想像を絶するほど巨大かつ凶暴で、しかももはや存在しないことが我々の想像力をかき立てるからだ、という説明を聞いたことがある。

【基準】

以下の区分に分けて採点する。各部分の減点は、配点を超えないものとする。

区分	大区分	小区分	備考
(恐竜は) 想像を絶するほど	6	2	・主語 (dinosaurs) は they でもよい。
巨大		2	
かつ凶暴		2	
～で、しかも	4	2	
(恐竜は) (もはや) 存在しない		2	
～ことが我々の想像力を	4	2	
かき立てる		2	
(それは) からだ	2	2	
という説明を	4	2	・現在完了以外は－2点。
聞いたことがある		2	
※ほぼ同等の意味が伝わる表現は広く認め、積極的に得点を与える。 ※大区分全体として構造的に意味が通らないものはその大区分 0点 。 ※語句レベルの誤りを含む箇所は、該当する小区分の得点を減点。 ※ただし、下記の軽微なミスは1箇所につき－1点。 スペルミス、冠詞、単複、文頭の大文字の誤り、文末のピリオドの欠落。			

【下線部(2)】

確かに、合点のいきそうな意見ではあるが、それは十分な見方ではない。恐竜の形態と習性は多様であり、小型の恐竜もいれば、おとなしい草食恐竜もいた。

【基準】

以下の区分に分けて採点する。各部分の減点は、配点を超えないものとする。

区分	小区分	備考
確かに、～だが	2	
(それ[その説明]は)合点のいきそうな意見である	2	・「～しそうな」のニュアンスがなく、断定しているものはこの区分-2点。
それは十分な見方ではない。	2	
恐竜の形態と	2	・「恐竜の」は their も認める。
習性は	2	
多様であり	2	
～もいれば、…もいた。	2	
小型の恐竜	2	
おとなしい	2	
草食恐竜	2	
※ほぼ同等の意味が伝わる表現は広く認め、積極的に得点を与える。 ※区分内に1か所でも誤りがあればその区分は 0点(-2点) 。 ※ただし、下記の軽微なミスは1箇所につき -1点 。 スペルミス、冠詞、単複、文頭の大文字の誤り、文末のピリオドの欠落。		

【下線部(3)】

そしてなにより、実は恐竜は絶滅などしていないのである。恐竜の子孫は、現在約1万種という鳥類へと姿を変えて存在しているのだ。

【基準】

以下の区分に分けて採点する。各部分の減点は、配点を超えないものとする。

区分	大区分	小区分	備考
そしてなにより、	2	2	
実は	2	2	
恐竜は絶滅（など）していないのである。	4	4	・「恐竜」は they でもよい。 ・「今でも生きている」のように肯定にパラフレーズして表現しているものは -2点 。
恐竜の子孫は、	2	2	
（現在）約	2	2	
1万種という	2	2	
鳥類へと	4	2	・「鳥類に進化した」「鳥として（生きている）」なども認める。
姿を変えて		2	
存在しているのだ。	2	2	・現在／現在完了以外は不可。
※ほぼ同等の意味が伝わる表現は広く認め、積極的に得点を与える。 ※大区分全体として構造的に意味が通らないものはその大区分 0点 。 ※語句レベルの誤りを含む箇所は、該当する小区分の得点を減点。 ※ただし、下記の軽微なミスは1箇所につき -1点 。 スペルミス，冠詞，単複，文頭の大文字の誤り，文末のピリオドの欠落。			

V

設問(1)

英文の内容に合うように、次の文の空所（ a ）～（ c ）に入る日本語または数字を答えなさい。

廃水を処理する従来の方法は、まずタンクにためた廃水から（ a ）を取り除き、次に数種類のフィルターを通すことで、（ b ）が栄養物を分解し、最後に、砂や（ c ）を用いて窒素やリンなどを取り除くというものである。

【解答例】（4点×3＝12点）

- (a) 固形物 [固体]
- (b) 微生物
- (c) 炭 [木炭]

【基準】

必須項目		配点
(a)	solids 「固形物 [分] / 固体」	4点
(b)	microorganisms 「微生物」	4点
(c)	charcoal 「炭 / 木炭」 ※「チャコール」は不可（-4点）	4点
※英語で答えたものは0点。		

設問(2)

従来からの廃水処理方式の問題点は何ですか。簡潔に3つ挙げなさい。

【解答例】 (4点×3=12点)

以下のうちから3つを答える。〔順不同〕

- ① 廃棄すべき汚泥が残ること。
- ② 多額の費用がかかること。
- ③ 大量のエネルギー〔電力〕を消費すること。
- ④ 人材が不足していること。

【基準】

必須項目	配点
以下のうちのいずれか3つ〔順不同〕 ※1つの解答欄に複数の事が入っていても減点しないが、1つ分とみなす。 その際、一方のみに誤りがあれば－2点。	4点×3=12点
・ First, there's a large amount of <u>sludge or mud waste</u> to dispose of. (第1 に、廃棄すべき多量の <u>汚泥つまり泥の廃棄物</u> が残る) ※「泥／土／へドロ」など。 または (this) waste damages the environment (廃棄物／泥／土／へドロが環境を破壊する) も可。wasteに言及がないもの〔or 誤り〕で、「環境を破壊する」だけの場合は－2点。	4点
・ Second, it's an <u>expensive</u> process, and maintaining the plants is also <u>costly</u> . (第2 に、その工程には多額の <u>費用</u> がかかり、プラントの維持にも多くの <u>費用</u> がかかる) ※「費用／コスト／お金がかかる」ことを答える。	4点
・ Also, <u>a lot of energy</u> is used up solely for filtration. (さらに、水をろ過するだけでも <u>大量のエネルギー</u> が使われる) ※「(多くの) エネルギーがいる」ことを答える。	4点
・ Wastewater treatment plants also frequently face <u>staffing shortage</u> issues. (廃水処理場はまた、 <u>人材不足</u> の問題にもしばしば直面する) ※「人(手)が足りない」ことを答える。	4点
※部分的な表現にやや難がある場合は適宜－2点とする。 ※英語で答えたものは0点。	

設問(3)

近年、再注目されている廃水処理システムは、いつ、どこで最初に開発されましたか。また、そのシステムでは、1立方ヤードあたり、どのくらいの数の何を使用しますか。

【解答例】 (12点)

1990年代にチリで開発され、(1立方ヤードあたり)約1万2000匹のミミズを使用する。

【基準】 以下の4点を必須項目とする。

必須項目		配点
①	1990年代 ※「1990年」は-2点。	3点
②	チリ	3点
③	(約) 1万2000 (匹) ※「約」はなくてもよい。12,000の数が違うものはすべて不可 (-3点)	3点
④	ミミズ ※「アースワーム」は不可 (-3点)。「虫/地虫」などは-2点。	3点
※部分的な表現にやや難がある場合は適宜-2点とする。 ※項目のつながりなどまとめ方の不備は適宜-2点。 ※英語で答えたものは0点。		

設問(4)

英文の内容に合うように、次の文の空所（ a ）～（ c ）に入る日本語を答えなさい。

近年、再注目されている廃水処理システムでは、ふつうは数週間かかる水処理を（ a ）で終わることができ、処理された水は（ b ）用ではなく（ c ）用として再利用される。

【解答例】（4点×3＝12点）

- (a) （たった）4 時間
- (b) 飲料 [飲]
- (c) 灌漑 [農業]

【基準】

必須項目		配点
(a)	(just) four hours 「(たった) 4 時間」 ※「4 時間」があればよい。	4 点
(b)	drinkable 「飲／飲料／飲料水／飲み水」	4 点
(c)	irrigation 「灌漑／農業／耕作」	4 点
※部分的な表現にやや難がある場合は適宜－2点とする。 ※英語で答えたものは0点。		

設問(5)

キャストイング肥料は、栄養分が多いこと以外に、植物にとってどのような利点がありますか。
2つ挙げなさい。

【解答例】（6点×2＝12点）

以下のうちから2つを答える。〔順不同〕

- ① 植物の病気を防ぐ。／土壌から有害なものを取り除く。
- ② 害虫を寄せつけない。
- ③ 酸性の土壌を中和する。

【基準】

必須項目		配点
以下のうちのいずれか2つ〔順不同〕 ※1つの解答欄に複数の事柄が入っていても減点しないが、1つ分とみなす。 その際、一方のみに誤りがあれば－2点。		6点×2＝12点
・	extract toxins, harmful fungi and bacteria from the soil, which helps prevent plant disease (土壌から毒素, 有害な菌やバクテリアを取り出し, 植物の病気を防ぐ) ※「土の毒 [有害なもの] を取る」または「(植物の) 病気を防ぐ」のいずれかがあればよい。前者のみで「土/土壌」がないものは－2点。	6点
・	keep harmful insects away (害虫を寄せつけない) ※「虫 (を寄せつけない)」のみ (harmfulがない) は－2点。	6点
・	neutralize acidic conditions in the soil (土壌の酸性状態を中和する) ※「土のpH (ペーハー) を整える [改善する]」など広く認める。 ※「土/土壌」がないものは－2点。	6点
※部分的な表現にやや難がある場合は適宜－2点とする。 ※英語で答えたものは0点。		